



Département de la formation,  
de la jeunesse et de la culture -  
SESAF

**Office cantonal d'orientation  
scolaire et professionnelle**

Direction

Rue de la Borde 3d  
1014 Lausanne

**A los padres de los alumnos del 8º año de la  
Vía Secundaria de Bachillerato (VSB)**

Ref. : AC/lp

Lausana, septiembre de 2011

Estimado(a) señor(a) :

Antes de que finalice el 9º año, su hijo(a) deberá tomar decisiones importantes, que resultarán claves para su futuro.

Con el fin de ayudarles, a usted y a su hijo(a), en las reflexiones y los trámites, la Oficina cantonal de orientación escolar y profesional pone a su disposición diversos servicios:

### **Servicio de asesoramiento, de ayuda en la elección formativa y de información acerca de los oficios y de los itinerarios de estudios**

Tendrán a su disposición a psicólogos asesores en el área de la orientación académica, presentes en el centro escolar al que asiste su hijo(a) y en el Centro de orientación de su región. A lo largo del año en curso, dichos profesionales acudirán a las aulas para informar sobre los servicios de la Oficina cantonal de orientación escolar y profesional.

Por otra parte, de aquí al final de su escolaridad, se propondrán **reuniones en grupo** a los alumnos, en las que se abordarán las áreas y las salidas de la formación profesional y del instituto.

Ahora bien, si su hijo(a) se encontrase en una **situación particular** (fracaso escolar,...), les sugerimos que se pongan en contacto con nosotros para una **entrevista individual**. Naturalmente, ustedes serán bienvenidos a estas entrevistas.

### **Salón de oficios y de formación**

Tenemos el placer de anunciarles que el « **Salón de oficios y de formación** » (véase invitación adjunta) se celebrará en Lausana, en el Palacio de Beaulieu, **del 4 al 9 de octubre de 2011**. En el mismo certamen, su hijo(a) también tendrá la posibilidad de inscribirse a los « Info-Oficios »: conferencias sobre los oficios y visitas de empresas y colegios que organizaremos entre noviembre de 2011 y enero de 2012.

### **Documentación sobre los estudios y las profesiones**

El Centro de información sobre los estudios y las profesiones (CIEP) de su región pone a su disposición una documentación completa que puede consultar in situ o pedirla prestada.

Además, ustedes encontrarán información detallada en nuestra página de Internet: [www.vd.ch/orientation](http://www.vd.ch/orientation).

Si bien la misión de la Oficina de Orientación consiste en ayudar y prestar soporte a los adolescentes en la elaboración de sus proyectos escolares y/o profesionales, nos permitimos señalar que su papel como padres es primordial, y su apoyo y responsabilidad resultan del todo indispensables.

Con mucho gusto quedamos a su disposición. No duden en ponerse en contacto con nosotros si desean obtener más información adicional al respecto.

Agradeciéndoles su atención, les saludamos atentamente.

Director del Centro (firma)

Psicólogo asesor en orientación (firma)

**Anexos:** Invitación al « Salón de Oficios y de Formación » - Folleto « Estoy en VSB ... y después? »

Copia al tutor y a los Directores del centro escolar en cuestión

**Bu mektupların çevirilerini yönlendirme sitesinde bulabilirsiniz :**

**Podem também encontrar ume tradução desta carta no nosso site da orientação :**

**Primjerak ovog pisma nalazi se na stranici:**

**Primerak ovog pisma se nalazi na stranici:**

**Usted encontrará una traducción de esta carta en el sitio web de la orientación:**

**Troverete una traduzione di questa lettera sul sito dell'orientazione :**

**Eine Übersetzung ins Deutsche von diesem Schreiben finden Sie auf der Website der Berufsberatung:**

**You can find a translation of this letter on our Website:**

**Përkthimin e kësaj letre mund ta gjeni në web faqen e orientimit :**

**[www.vd.ch/orientation](http://www.vd.ch/orientation)**

**Lettre aux parents 8e - 9e  
Traductions**